



Informativo KONAN

Junho de 2024

広報こなんポルトガル語版 2024 年 6 月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio "higashi chousha"
tel : 0748-71-2354 fax: 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1



【capa deste mês】

Dança do plantio de arroz no festival anual de Hie

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)



Informações sobre a cidade de Konan

Homepage da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Pague os impostos dentro do prazo

A prefeitura envia entre maio e junho a notificação dos impostos a pagar e os respectivos boletos. Ao recebê-lo, verifique o valor tributável e certifique-se de pagá-lo até a data de vencimento. Caso o pagamento estiver atrasado, taxa de multas serão incorridos. Se o pagamento se tornar difícil devido a circunstâncias inevitáveis, consulte a prefeitura o mais rápido possível sem deixá-lo abandonado.

No entanto, esteja ciente de que os contribuintes inadimplentes que não pagaram ou não foram contatados serão cobrados à força por disposição para inadimplência.

Existem vários métodos de pagamento:

- a) **Débito automático da conta bancária:** basta fazer o registro, será debitado automaticamente da conta especificada até a data de vencimento, sem se preocupar em esquecer de pagar.
- b) **Serviço de pagamento por aplicativo:** o pagamento pode ser feito a qualquer hora e em qualquer lugar a partir de um aplicativo do smartphone.
- c) **Site de pagamento de impostos locais:** Um site dedicado onde você pode pagar o imposto sobre a propriedade e o imposto sobre veículos leves usando seu smartphone ou computador usando o "eL-QR" (código de barras bidimensional) ou "número eL" escrito no seu boleto de pagamento. pague com cartão de crédito ou internet banking. *

Obs.: As taxas de utilização do cartão de crédito são de sua responsabilidade.

Fluxo de disposição para inadimplência () é a lei básica

① Envio da carta de cobrança / carta de intimação

(Artigo 32, § 2º da Lei Nacional de Arrecadação, Artigo 330 da Lei Tributária local, etc.)

- Se o pagamento não for feito até a data de vencimento, um lembrete será enviado por volta do **dia 20 do mês** seguinte à data de vencimento. Além disso, depois de enviar uma carta de demanda, podemos enviar uma notificação de demanda ou uma notificação de apreensão.

② Investigação patrimonial (Artigo 141 da Lei Nacional de Arrecadação de impostos)

- Se não houver pagamento ou contato após o envio de uma carta de demanda, conduziremos uma investigação patrimonial de repartições governamentais, locais de trabalho, instituições financeiras, parceiros de negócios, etc.

③ Apreensão/permutas de bens (Artigo 47, Parágrafo 1º da Lei Nacional de Arrecadação de Impostos, Artigo 331 da Lei Tributária Local, etc.)

- Os bens dos inadimplentes descobertos durante a investigação patrimonial serão apreendidos.

Os bens penhorados serão convertidos em dinheiro independentemente da intenção do contribuinte, e serão recolhidos ao imposto municipal inadimplente.

Informações: sobre o pagamento :

Seção de cobranças, setor de promoção de arrecadação dos impostos prédio leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2320 FAX: 0748-72-2460 (comum para ambas as seções)

Sobre tributação:

Seção de impostos, setor de impostos municipais prédio leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2319

Departamento de impostos fixo

Seção de impostos, setor de imposto predial e territorial prédio leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2321

Sistema de financiamento de bolsas de estudo da cidade de Konan

Oferecemos suporte para você que deseja estudar!!

A prefeitura oferece fundos de bolsas de estudo com o objetivo de reduzir as despesas financeiras com os estudos e desenvolver recursos humanos que possam contribuir para a comunidade local.

Pessoas alvo: Estudantes do ensino médio, escolas técnicas, universidades, escolas profissionalizantes e escolas diversas, aqueles que estão matriculados em escolas especificadas pelos regulamentos da cidade para o fornecimento de fundos de bolsas de estudo

■ Pessoas alvo qualificação:

- A partir da data de inscrição, o aluno ou responsável deve ter endereço na cidade há mais de um ano.
- A renda total para 2023 da família a que pertence o aluno matriculado está abaixo do valor padrão
- Deve ter vontade de aprender e não deixar de estudar.
- Enviar relatórios de tarefas e participar de atividades voluntárias.
- Para bolsas universitárias, o candidato deve receber um empréstimo da organização de serviços estudantis do Japão ou fundos de bolsa equivalentes e não deve receber uma bolsa de estudos do tipo subsídio da organização de serviços estudantis do Japão.

■ **Como se inscrever:** Apresentar as documentações necessárias entre 7 de junho de 2024(sexta-feira-feira) a 5 de julho de 2024(sexta-feira) (exceto sábados e domingos), na Seção de Apoio à Educação (kyōiku Shien-ka) no prédio oeste “nishi chousha” da prefeitura.

Obs.: Os formulários de inscrição estão disponíveis na Divisão de Apoio à Educação (kyōiku Shien-ka), Centros de Desenvolvimento Comunitário(Machidzukuri Center), Centro de Estudos e Intercâmbio dos Cidadãos (Sun Hills Kosei), Centros Gerais Regionais (em cada “kaikan”), Seção de Direitos Humanos, Informações Gerais na recepção central da prefeitura prédio leste “higashi chousha” 1º andar e nas Bibliotecas. ou por download pela homepage da prefeitura.

- ※ Certifique-se de calcular o valor padrão da renda familiar com antecedência e confirme se você é elegível para receber o subsídio antes de se inscrever.
- ※ Os resultados serão enviados a cada aluno via correio.
- ※ Para mais detalhes, consulte o formulário de inscrição.



Homepage da cidade

Informações: Seção de Apoio à Educação (kyouiku Shien-ka) prédio “do governo oeste ”

TEL: 0748-77-6250 FAX: 0748-77-6253

Seguro Nacional de Saúde com desconto para pessoas que estão desempregados

Pessoas que estão desempregados por falência, demissão, rescisão de vínculo empregatício, etc. da empresa onde trabalhavam e são alvos de ① e ②, siga os procedimentos. As pessoas podem pagar menos se inscrever, para adquirir a redução do imposto do Seguro Nacional de Saúde.

① **Pessoas alvo:** Se você estiver recebendo "benefícios de perda de trabalho" do seguro de emprego,) "com código desemprego" com um dos seguintes números: 11, 12, 21, 22, 23, 31, 32, 33, 34.

② **Pessoa** que tinha menos de 65 anos quando parou de trabalhar.

■ **Método de redução:** O imposto nacional da província de saúde será determinado considerando o rendimento do trabalho do ano anterior da pessoa alvo como 30/100.

■ **Período de redução:** Do mês seguinte ao dia do último emprego até o fim do próximo ano fiscal.

■ **Método de procedimento:** Se você tiver um "certificado de seguro de trabalho", por favor, entre em contato com a Seção de Imposto (Zeimuka).

Informações: Seção de Imposto (Zeimuka) Edifício do governo leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

Entregaremos cartão my number ao domingo

Pessoas alvo: que recebeu "Cartão Postal de Notificação/Consulta de Emissão" entregue em sua casa e ainda não recebeu o Cartão My Number Por favor faça uma reserva por telefone até **28 de junho de 2024 (sexta-feira)**.

■ **Quando:** 30 de junho de 2024 (domingo) das 9h às 12h

■ **Onde:** Seção de Cidadãos (Shiminka) edifício do governo leste (higashi chousha)

■ **O que levar:**

① Emissão de aviso (cartão postal)

② Cartão de notificação do my number

③ Documentos que possam confirmar sua identidade (carteira de motorista, cartão de residência zairyu card, etc.)
Para mais detalhes, consulte a carta de notificação (cartão postal).

④ Cartão razão básico de residente (somente para quem o possui)

Obs.: Segunda-feira a sexta -feira das 9h às 12h e das 13h às 17h.

※ A 2ª terça-feira dos meses de: julho, setembro, novembro, janeiro e março atenderemos até às 19h.

Informações: Departamento Civil (Shiminka)
edifício do governo leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

Substituição do medidor de água (hidrômetros antigos)

A cidade está substituindo hidrômetros antigos que precisam ser substituídos por novos.

De julho até o final de dezembro, deste ano, a Cooperativa Comercial de Encanadores da Cidade de Konan, terceirizada pela prefeitura, visitará as residências para obra de substituição.

Os trabalhadores portam carteiras de identidade emitidas pela prefeitura. Se você tem alguma dúvida, por favor, entre em contato com departamento de água e esgoto.

É necessário cortar o fornecimento de água por cerca de 5 a 10 minutos para substituí-lo. Notificaremos as famílias com antecedência, agora mesmo ausente a substituição será executada, espero que esteja ciente.

Além disso, se a torneira estiver com defeito e não puder ser substituída, iremos consertar a torneira de parada sem nenhum custo junto com a substituição do medidor em uma data posterior.

~ " Semana de abastecimento de água "de 1º a 7 de junho de 2024~

O abastecimento de água é uma infraestrutura importante e indispensável a nossa vida cotidiana.

Aproveite esta oportunidade para rever a importância da água e como usá-la.

Vamos usar recursos hídricos limitados para uma vida confortável. A cidade está renovando sistematicamente e continuamente instalações de abastecimento de água antigas e está se esforçando para desenvolver linhas de vida que sejam resistentes a desastres como terremotos e inundações, para que a água possa ser usada com tranquilidade no futuro.

Empresas que irão substituir hidrômetros:

• A.A.N. Corporation (Co.,Ltd) • Ishibe Nouki(S/A) • Ichimiya Setsubi(S/A) • Uenishi Setsubi • Ebisuya Shokai (S/A) • Ohmi Suidou	• Aurex(Co.,Ltd) • Kyohei Denki(Co.,Ltd) • Kyoritsu Kuucho (S/A) • Sanki Setsubi Kogyo (Co.,Ltd) • Suganuma Happi Denka(Co.,Ltd) • Chishiro Setsubi • Futagawa Setsubi(S/A)
---	---

**Informações: Departamento de Abastecimento de Água
Edifício do Governo Leste (prédio separado)**

TEL: 0748-71-2366 FAX: 0748-72-2332

Processo de renovação anual do seguro trabalhista é até 10 de julho

O procedimento de renovação anual do seguro trabalhista (seguro de acidentes de trabalho/seguro de emprego), é um procedimento muito importante para você relatar e pagar voluntariamente o prêmio de seguro final para o ano fiscal de 2023 e o prêmio de seguro estimado e a contribuição geral para o ano fiscal de 2024 (Amianto Health Damage Relief Act).

Os proprietários de empresas são obrigados a arcar com o custo do alívio para as vítimas de saúde. procedimento para pagar. Contribuição Geral (Lei de Alívio de Danos à Saúde do Amianto)

Por favor, preencha o formulário eletrônico o mais rápido possível na instituição financeira mais próxima, no Escritório de Inspeção de Normas de Trabalho ou no Departamento de Trabalho de Shiga Escritório de Cobrança de Seguro de Trabalho.

Informações: Departamento de Trabalho de Shiga/Setor de Cobrança de Seguro de Trabalho

TEL.:077-522-6520

Tratamento médico aos domingos da Clínica Ishibe Shinryoujo

■ **Especialidade:** clínica geral para alunos do ensino fundamental e maiores

■ **Horário de atendimento:** das 9h às 12h (chegar até às 11h30)

■ **Data: dias:** 2, 9, 16, 23, 30 de junho de 2024 (domingo)

dias: 7, 21 e 28 de julho de 2024 (domingo)



Homepage da cidade

Informações: Clínica Ishibe Shinryoujo

TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4768

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 13 de junho (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 27 de junho (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: Kounan Chiiki Shimin Center

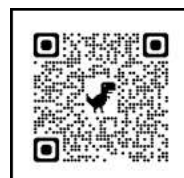
Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin "Pangi" Kounan Chiiki Shimin Center (3º andar)

TEL: 0748-86-6161 **FAX:** 0748-86-6199

Vamos à biblioteca!



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de junho

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

☐: Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de junho

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

☐: Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252

FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante “Matsuzou kun” cronograma de junho de 2024



Nintei Kodomo en Mito Youchien	12 de junho (qua)	13h às 13h30
Shion en	12 de junho (qua)	13h45 às 14h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	13 de junho (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi	13 de junho (qui)	14h às 14h30
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	14 de junho (sex)	11h15 às 11h45
Hiramatsu Kodomoen	14 de junho (sex)	13h30 às 14h
Mikumo Kujira Hoikuen	19 de junho (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Center	19 de junho (qua)	14h30 às 15h
Mito Shougakko	20 de junho (qui)	12h55 às 13h20
Shimin Gakushuu Kouryu Center (Sun Hills Kosei)	20 de junho (qui)	14h às 14h30
Shimoda Shougakko	21 de junho (sex)	12h55 às 13h15
Shimoda Madchizukuri Center	21 de junho (sex)	13h45 às 14h15
Shimoda Kodomo en	26 de junho (qua)	13h30 às 14h
Kitayamada Jichikaikan	26 de junho (qua)	14h30 às 15h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	27 de junho (qui)	13h às 13h30
Bodaiji Machidzukuri Center	27 de junho (qui)	14h às 14h30
Koujibukuro Madchizukuri Center	28 de junho (sex)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	28 de junho (sex)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	28 de junho (sex)	14h às 14h30
Ishibe Minami Machidzukuri Center	29 de junho (sab)	12h às 13h
Nintei Kodomoen Mito Youchien	3 de julho (qua)	13h às 13h30
Shion en	3 de julho (qua)	13h45 às 14h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	4 de julho (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi	4 de julho (qui)	14h às 14h30
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	5 de julho (sex)	11h15 às 11h45
Shimoda Shougakko	5 de julho (sex)	12h55 às 13h15

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3 TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)



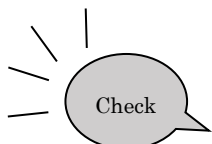
Exame médico infantil de junho de 2024

Recepção: a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local: Hoken Center de Natsumi**

Exame Médico de:	Público alvo: crianças nascidas em:	Data do exame
Crianças de 10 meses	agosto de 2023	25 de junho (ter)
Crianças de 1 ano e 6 meses	novembro de 2022	20 de junho (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	novembro de 2020	13 de junho (qui)

Obs: * As informações serão enviadas para aqueles que são elegíveis, portanto, verifique os detalhes.



Emissão de caderneta de saúde materno-infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como : carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante , carimbo e documentos pessoais do procurador.

Solicitação de benefício de apoio ao parto Local: Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)

Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga uma caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessária uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Sala de Aula Piyo Piyo Local: (Hoken Center de Natsumi)

Sala de Aula Piyo Piyo (Local:Hoken Center Natsumi)	Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis
Data de realização	17 de junho de 2024 (segunda-feira)
Tempo de recepção	10h às 11h
Local	Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi)
Bebês alvo	Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis
Pertences	Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019